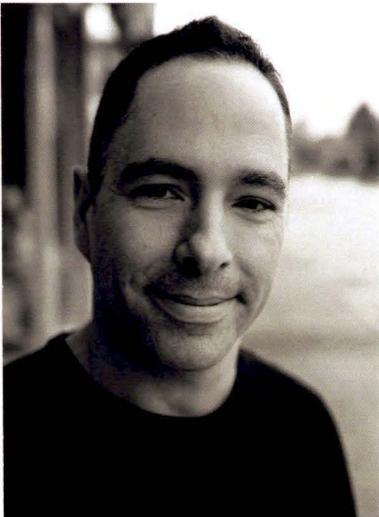




1987 - 2017

JP MODE - SALON -

est fier de commanditer le 30e anniversaire de
L'Association francophone de Surrey.



Nous vous souhaitons
une excellente soirée!

SÉBASTIEN PIGEON

Coloriste Senior

Finaliste, Coloriste de l'année

North American Hairstyling Awards

Les services de coiffure de Florence K
ont été gracieusement fournis par
Jonathan Kol et JP Mode Salon.

REMERCIEMENTS



Les célébrations de notre 30e anniversaire n'auraient pas été possibles sans le généreux soutien de nos bailleurs de fonds:

Patrimoine canadien, SAIC (Secrétariat aux affaires intergouvernementales canadiennes), la ville de Surrey et le musée de Surrey.

Canada 

Secrétariat
aux affaires
intergouvernementales
canadiennes

Québec 

 CITY OF
SURREY
the future lives here.

**museum
of SURREY**

Nous remercions également nos commanditaires qui nous ont aidés avec leurs contributions à ce livret.

BONNE LECTURE !



PRIME MINISTER · PREMIER MINISTRE

Du 27 au 28 octobre 2017

Chères amies, chers amis,

C'est avec grand plaisir que je salue chaleureusement celles et ceux qui célèbrent le 30^e anniversaire de l'Association francophone de Surrey.



Tout en permettant de souligner la force des liens qui unissent vos membres issus de différentes communautés culturelles, cet anniversaire est une merveilleuse occasion de célébrer votre attachement à la langue française. Il vous donne la chance de dresser le bilan de vos réalisations et de rappeler les grands moments qui ont marqué les 30 années d'une histoire remarquable. L'Association francophone de Surrey joue en effet un rôle important auprès de la communauté francophone et francophile en défendant ses intérêts et en continuant d'être une source d'informations ainsi qu'un lieu d'échanges qui favorisent l'épanouissement de ses membres.

Au nom du gouvernement du Canada, je vous félicite et vous offre mes meilleurs vœux pour l'avenir.

Cordialement,

Le très hon. Justin P. J. Trudeau, C.P., député
Premier ministre du Canada



Au nom du conseil d'administration de l'Association francophone de Surrey, j'ai le grand plaisir de remercier nos membres, nos partenaires et nos bailleurs de fonds pour leur soutien continu depuis trente ans. L'Association a été créée et continue d'exister grâce aux francophones et francophiles de toutes origines qui ont toujours eu l'objectif premier et commun de promouvoir une vie communautaire et culturelle en français.

Pour tous les membres qui ont donné depuis longtemps à leur façon à notre organisme, soyez certains que nous continuons de bâtir sur vos efforts passés pour continuer la promotion d'une vitalité francophone dans la région de Surrey.

Pour les jeunes francophones et francophiles qui prendront la relève, sachez que nous continuons à travailler pour que la francophonie aie une infrastructure solide qui vous permettra à vous et à vos enfants de vivre une francophonie riche à Surrey. Nous célébrons nos trente ans avec un regard tourné vers l'avenir et plein d'enthousiasme pour les prochaines décennies.

Sonya Marcinkowska

Présidente du conseil d'administration
Association francophone de Surrey



On behalf of the board of directors of the Association francophone de Surrey, I am pleased to take this opportunity to thank our members, our partners and our financial backers for their continued support over the last thirty years. The Association was created and continues to exist because francophones and francophiles of all origins share the common goal of promoting a community and cultural life in French.

For all our members who in their own way gave to our organization over time, be assured that we continue to build on your efforts to pursue the goal of promoting a rich francophone presence in the Surrey area.

For the younger francophones and francophiles who will take over one day, know that we are working towards giving you a solid francophone infrastructure that will allow you and your children to live a rich francophone life in Surrey. We celebrate our thirty years with our eyes on the future, full of enthusiasm for the decades ahead.

Sonya Marcinkowska

President - Board of directors
Association francophone de Surrey

Ministre



Minister

Ottawa, Canada K1A 0M5



Depuis sa création, il y a maintenant 30 ans, l'Association francophone de Surrey contribue de manière importante à la vitalité des communautés francophones de la région. Elle offre une multitude d'activités qui permettent aux membres de ses communautés de s'épanouir dans leur langue.

Le français est une richesse pour le Canada, une langue à transmettre et à partager. Et c'est pourquoi le gouvernement du Canada est fier d'appuyer l'Association dans ses efforts pour promouvoir une francophonie dynamique et inclusive.

À titre de ministre du Patrimoine canadien et ministre responsable des Langues officielles, je vous souhaite un joyeux anniversaire!

A handwritten signature in blue ink, appearing to read 'M. Joly'.

L'honorable Mélanie Joly

Canada



CANADA 150



A MESSAGE FROM
PREMIER JOHN HORGAN

As Premier of the Province of British Columbia, it is a privilege to be included in the official program in honour of the Association francophone de Surrey's 30th Anniversary.

Since 1987, Association francophone de Surrey (AFS) has proudly served the Francophone and Francophile community of Surrey, British Columbia. I would like to commend AFS for thirty years of service in creating and fostering a vibrant community of French language and culture in our province. This milestone would not have been achieved without the hard work and dedication of your founders, board, and members who have created a strong community that continues to thrive and grow in numbers.

Our province is very fortunate to have such a rich and diverse culture. Associations such as AFS contribute greatly to ensuring that French heritage remains a cornerstone to the diversity and vibrancy of British Columbia.

Congratulations on this landmark anniversary!


HONOURABLE JOHN HORGAN
PREMIER OF BRITISH COLUMBIA

CITY OF SURREY

OFFICE OF THE MAYOR



LINDA HEPNER

MAYOR

P 604 591 4126

MAYOR@SURREY.CA

WWW.SURREY.CA



The Association Francophone de Surrey's 30th Anniversary

On behalf of Surrey City Council, it is my distinct pleasure to extend our warmest greetings, and welcome everyone gathered here to celebrate the Association Francophone de Surrey's 30th Anniversary.

Surrey is a diverse and proud home to ever growing and vibrant multicultural communities; a place where all people and cultures are welcomed, respected and celebrated.

Celebrating this anniversary helps to further promote messages of unity, warmth and joy throughout Surrey, while contributing to the vibrancy of a city that we all cherish.

This is an important occasion which assists in bringing together Francophones and Francophiles of the Surrey area and marks the inauguration of an exhibit produced in collaboration with the Surrey Museum highlighting the history of Francophones in our community.

I want to thank the staff, volunteers and supporters for their hard work in making tonight's event possible and for playing their part in making Surrey a vibrant and welcoming community.

Sincerely,

A handwritten signature in cursive script that reads "Linda Hepner".

Linda Hepner
Mayor
City of Surrey



Depuis maintenant plus de 30 ans, l'Association francophone de Surrey offre ses services aux francophones et francophiles et fournit un accueil aux nouveaux arrivants au Canada. Elle est également au cœur de la vie culturelle de Surrey en faisant connaître et apprécier à ses habitants toute la richesse de la langue française et de ses cultures.

Je tiens à remercier chaleureusement toute l'équipe de l'AFS pour son travail formidable, qui œuvre pour faire rayonner la francophonie dans cette grande région.

Cette célébration est l'occasion pour notre communauté de démontrer sa vitalité culturelle, notamment par l'exposition sur « l'établissement et la présence des francophones dans la région », qui contribue au multiculturalisme qui caractérise Surrey.

A handwritten signature in blue ink, appearing to be 'P. Chundunsing'.

Padminée Chundunsing, présidente, FFCB



Le conseil d'administration

Auteure et conteuse

Wanda Jemly

Lu-et-relu.com

(Drôles de livres pour enfants)



2017 / 2018

Comité exécutif

Présidente: Sonya Marcinkowska

Vice-Présidente: Roumila Antoine

Trésorière: Ragini Mootooveeren

Secrétaire: Sébastien Pigeon

Conseillers

Wanda Jemly

Claude Roberts

Roland Rahoerason

Daniel Blanchet

Dooshyan Dabeesingh

ASSOCIATION francophone de SURREY

depuis
1987

Par Maurice Guibord

L'AFS fut établie en 1987, et comble depuis les besoins de la Francophonie de cette ville avec un brillant éventail d'activités. Les concours de pétanque, les pique-niques, le camping et les soirées dansantes rassemblent les jeunes de tout âge. L'impressionnante diversité des groupes culturels francophones de cette région ajoute à la richesse des événements de l'AFS, avec musique, danses et mets de pays aussi divers que le Congo, la France, Haïti, le Madagascar, le Maroc, l'île Maurice, le Sénégal, et la Tunisie, entre autres. L'AFS a aussi toujours été activement impliquée dans les projets éducatifs et politiques visant la Francophonie de Surrey.



Association Francophone de
Surrey
Bear Creek Park, Mars 1988

Established in 1987, the AFS has always offered an amazing array of services to that city's Francophones. Pétanque contests (French-style bocce), picnics, camping and dances have gathered together youth of all ages. The impressive diversity of that area's French-language cultural groups has enriched AFS activities, with music, dances and the cuisine of countries as diverse as the Congo, France, Haiti, Madagascar, Mauritius, Morocco, Senegal and Tunisia, among others. The AFS has also always been actively involved in projects concerning education and political issues in its community.

LES francophones de SURREY

Le quartier Newton, un lien franco-ontarien

En 1890, Elias John Newton fut le premier acquéreur de terres dans le quartier qui porte aujourd'hui son nom. Bon nombre de sources signalent que Newton et sa femme Mathilda étaient des Franco-ontariens dont le nom original aurait été Villeneuve. Le couple l'aurait traduit par Newton afin d'en faciliter la prononciation par leurs voisins. Cependant, bien qu'ayant des racines francophones en Ontario, la famille avait déjà changé son nom à Newton avant de s'installer dans l'ouest. Toutefois, la famille entretenait bel et bien des liens avec la communauté francophone du Grand Vancouver, comme l'atteste la représentation officielle de ce milieu associatif aux funérailles de M. Newton en 1907. En plus d'être fermier, M. Newton était aussi seller-harnacheur réputé à New Westminster.



Thomas « Tom » LaPierre; Surrey Archives 1992.036



M. et Mme Charles Letourneur devant leur maison, Pacific & Fir, ca.1950, WRMA 1993-79-3

La maison Charbonneau à Cloverdale

Construite en 1899 par la famille Charbonneau, celle-ci devint le premier hôpital de la ville de Surrey, au coin de la grand-route Pacific et Broadway, dans le quartier de Cloverdale. Elle fut construite comme résidence privée, puis une aile y fut ajoutée pour créer un hôpital de campagne lors de la construction du chemin de fer Great Northern Railway entre Delta et Abbotsford, en 1906-07. Plus tard, l'aile hospitalière fut démolie et la maison fut déplacée vers le lot voisin vers l'ouest, servant à nouveau de résidence. Elle fut démolie en 1959.

Les LaPierre, fermiers de la Saskatchewan

En 1906, Hormidas (ou Hermidas) LaPierre et sa femme Hermine arrivèrent en C.-B. en provenance de la Saskatchewan. Ils achetèrent une ferme au coin des rues Boundary (av. Zero) et Hall's Prairie Road (184e rue). Ils étaient accompagnés de quatre de leurs enfants, Séraphim, Alice, Éliza et Thomas. Tous furent élèves de l'école de Hall's Prairie, jusqu'à ce que la famille déménage à Maillardville.

Vers 1920, Thomas "Tom" et sa femme Alice retournèrent à la maison familiale et y élevèrent une famille de six enfants. Thomas avait un terrain de 500 acres rue Boundary avec plus de 700 têtes de bétail.

Rédaction:
Société historique francophone
de la Colombie-Britannique

*Heureux 30e anniversaire à
l'Association Francophone de Surrey!*

Société historique
FRANCOPHONE
de la **Colombie-Britannique**



2018: Lancement du NOUVEAU SITE!



WWW.shfcb.ca

Les Dupraz de White Rock

Abel Émile "Ed" Dupraz et sa femme Jeanne (née Rieux) émigrèrent de Chambéry, en France, à White Rock en 1913 (White Rock fut un quartier de Surrey jusqu'en 1957). Ils vivaient sur la rue Vidal où, faute d'église catholique, les services religieux furent parfois célébrés dans leur salon. En 1922, Mme Dupraz convainquit les Oblats de New Westminster d'ouvrir la première église catholique de Surrey, soit une version agrandie de l'église St. Ann's sur la réserve Semiahmoo à White Rock. La chapelle originelle avait été érigée en



Abel Emile Dupraz et sa femme, Jeanne, « Along the Way » p.175
1860 sur la réserve, au seul service des autochtones. Les sept familles francophones de White Rock et les Semiahmoos convertis furent les



Fédération des
parents francophones
de Colombie-Britannique

Suivez-nous
sur facebook



CENTRE D'APPUI
À LA FAMILLE ET À L'ENFANCE

Le CAFE offre gratuitement
des activités et programmes
aux familles francophones
ayant des enfants de 0 à 6 ans.
cafe-cb.ca

PROGRAMME
**Franc
départ**

Vous cherchez des occasions de vous
amuser en français avec votre enfant
et de rencontrer d'autres parents ?

**RENDEZ-VOUS DANS NOS
CENTRES FRANC DÉPART !**

Tire-lire

Besoin de livres, DVD ou
jeux éducatifs en français
pour vos enfants ?

ABONNEZ-VOUS À TIRE-LIRE !



trousse
**Bébé
francophone**

Nouveaux ou futurs parents :
COMMANDEZ LA TROUSSE !

Pour nous joindre :

223-1555, 7^e Avenue Ouest, Vancouver, C.-B. V6J 1S1
Tél. : 604.736.5056 ou 1.800.905.5056 • Courriel : info@fpfcb.bc.ca

fpfcb.bc.ca

DEVENEZ AMBASSADEURS DE PRÉVENTIONS DES CHUTES



Contactez nous sur **Canada**
surrey@resosante.ca ou au (604) 629-1000

Ce projet a été rendu possible grâce à une contribution financière du programme Nouveaux Horizons

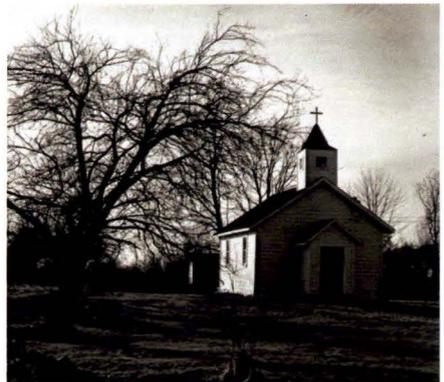
www.resosante.ca

premiers paroissiens de cette nouvelle église. Le curé fut le Père O.R. Maurice Lépine, o.m.i. (L'église fut plus tard transformée en école et est aujourd'hui un entrepôt; il ne reste rien des meubles d'origine).

L'année suivante, en 1923, les Dupraz achetèrent un lot d'un demi-acre au coin de Fir et Pacific, où M. Dupraz modifia une cabane en rondins pour accueillir les services religieux, pouvant accommoder une vingtaine de personnes. Mme. Dupraz nomma l'église Star of the Sea. Une nouvelle église pouvant recevoir 150 personnes y fut construite en 1940. Le couple eut trois filles ainsi qu'un fils, René, qui fut tué en 1943 pendant la seconde guerre mondiale. Pilote de Spitfire, il périt lors d'un exercice au large de l'Angleterre. Ni son corps, ni son avion, n'ont jamais été retrouvés.

M. Dupraz se lança dans les affaires

avec cinq partenaires dans la White Rock Tie and Lumber Co., sur un site sur la plage de White Rock où il gérait aussi des cabanes de villégiature avec un café, détruites depuis longtemps. La rue sur laquelle les Dupraz vivaient à White Rock porte aujourd'hui leur nom, quoique mal épelée: Duprez Street.



L'église de St. Ann's à White Rock, c.1965

L'Association francophone de Surrey

PRÉSENTE

SOIRÉE GALA

Pour la célébration de son 30ème anniversaire

LE VENDREDI, 27 OCTOBRE 2017

ATRIUM DE
L'HÔTEL DE VILLE DE
SURREY
13450 104 AVE.
SURREY, C.-B.

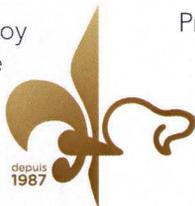
OUVERTURE DES
PORTES À
18H30

19H

Lancement de l'exposition
"Les francophones de Surrey"

Buffet

Prestation musicale
de l'ensemble de jazz
du Baccalauréat
International
de l'École Gabrielle-Roy
sous la direction de
Johanne Fradette



19H40

Discours

Prestation musicale avec
Alisa Blanc

Exposé
"Les francophones de Surrey"

Conte avec Wanda Jemly

Prestation musicale avec
Rising Stars



L'Association francophone de Surrey

PRÉSENTE

SOIRÉE CONCERT

Pour la célébration de son 30ème anniversaire

LE SAMEDI, 28 OCTOBRE 2017

CENTRE STAGE DE
L'HÔTEL DE VILLE DE
SURREY
13450 104 AVE.
SURREY, C.-B.

OUVERTURE DES
PORTES À
18H30

19H

Concert avec invitée spéciale
Éléa Saunier & Chic Soirée

20H

Concert avec Florence K





FLO REN CE

“J’aimerais féliciter
**l’Association
francophone de Surrey**
pour sa diffusion de la
langue française et de
sa culture depuis 30
ans et pour son apport
à la communauté!”

Florence K

À la suite de l’écriture de son livre Buena Vida, dont près de 20 000 exemplaires se sont écoulés en un mois seulement, Florence K transpose sur scène l’expérience humaine et littéraire qui entoure son récit. C’est au piano qu’elle ouvrira les portes de ce voyage au bout d’elle-même, racontant son histoire à travers ses chansons. Avec ce spectacle, l’artiste invite les spectateurs à découvrir son univers dans un contexte intime, créant une atmosphère unique dans laquelle chacun pourra découvrir les toutes nouvelles compositions de Florence qui a pu compter sur la précieuse collaboration de Gaële à l’écriture.

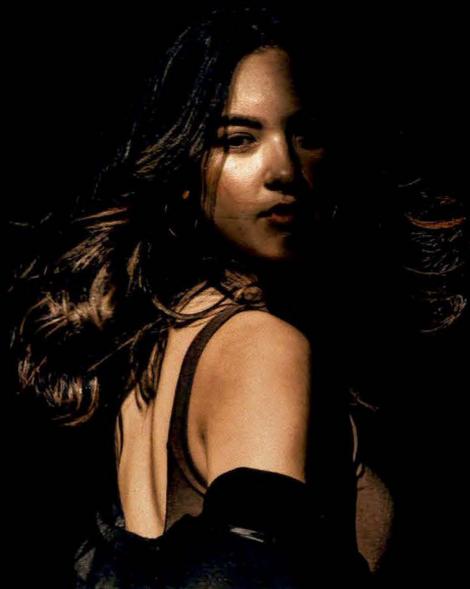
Chic Soirée regroupe des étudiants du programme de Jazz de l'Université Capilano. À la voix, il y a Éléa Saunier, à la guitare Yamil Chain-Hadad, Karl Wallace-Deering à la basse et Jamie Yoonji à la batterie. Éléa a créé le groupe il y a 2 ans lorsqu'elle s'est rendu compte d'une demande accrue pour la musique francophone dans le Grand Vancouver. Depuis ce jour, le groupe a joué un peu partout en Colombie-Britannique lors de différents événements et festivals. Chic Soirée a un répertoire chaleureusement varié, allant du Jazz aux chansons populaires francophones.

ÉLÉA SAUNIER



ALISA BLANC

CHAPITRE 1



**Auteure-compositrice-
interprète de Vancouver.**

Découvrez son premier EP:
Chapitre 1

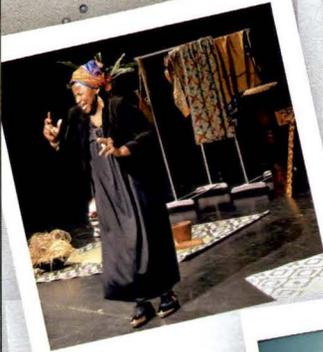
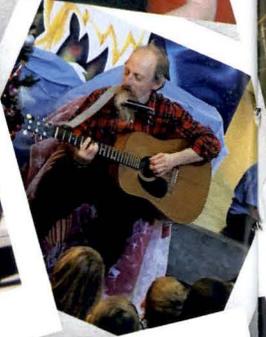
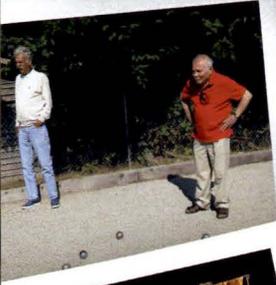
Disponible sur **Spotify**,
Itunes et **Google Play**.



alisablancmusique

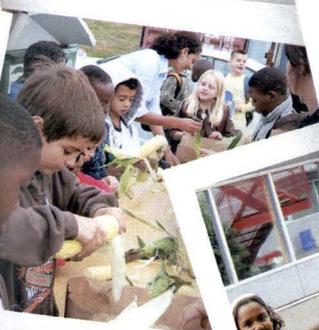
alisablancmusique@gmail.com

30 ans AFS





Association Francophone de
Surrey -
Bear Creek Park Mars 1988



THE francophones of SURREY

The Newton neighbourhood - a Franco-Ontarian connection

In 1890, Elias John Newton acquired the first lot in the area that now bears his name. Many historical sources state that Newton and his wife Matilda were Franco-Ontarians whose original name was Villeneuve (literally "new-town"), and who translated it to Newton because the French version was too difficult for their neighbours to pronounce. However, though truly of French-Canadian roots in Ontario, the family had already changed its name before coming out west. Still, they were indeed involved in the larger Francophone community, as evidenced by its official representatives at Mr. Newton's funeral in 1907.

As well as being a farmer, Newton was also a noted saddle and harness maker in New Westminster.

The Charbonneau house in Cloverdale

Built in 1899 by the Charbonneau family, it became Surrey's first hospital, at the corner of Pacific Highway and Broadway. It was built as a private residence, then a wing was added to transform it into a country hospital, during the construction of the Great Northern Railway between Delta and Richmond, in 1906-07. Later, the hospital wing was demolished and the house was moved to the next lot to the west, where it reverted to its original use as a private residence. It was demolished in 1959.



**More than 12 325* healthcare professionals
can speak French in BC,
et vous ?**



**Rejoignez-les sur resosante.ca en vous inscrivant gratuitement
dans le Répertoire de RésoSanté C.-B.**

Ce travail est rendu possible grâce à l'appui
de Santé Canada par l'entremise
de la Société Santé en Français

   /resosante



5 Hearts Wine & Spirits LTD.

5 Hearts Wine & Spirits Ltd. a le plaisir de présenter pour la première fois en C.-B. les vins du Sud-Ouest de la France, surtout connus pour leur fort taux en procyanidines.

5 Hearts Wine & Spirits Ltd. is pleased to introduce for the first time in B.C., wines from the South-West region of France known for their high content in procyanidines.

5heartswineandspirits.ca

The Dupraz family of White Rock

Abel Émile "Ed" Dupraz and his wife Jeanne (née Rieux) emigrated from Chambéry, France, to White Rock in 1913 (White Rock was a neighbourhood of Surrey until 1957). They lived on Vidal St. and lacking a proper church, Catholic religious services were often celebrated in their living room. In 1922, Mrs. Dupraz convinced the Oblates in New Westminster to open the first Catholic church in Surrey, an expanded version of the small St. Ann's Church on the Semiahmoo Reserve in White Rock. The original chapel had been built in 1860 on the reserve, to serve the band alone. The Francophones of White Rock (just six families at that point) and the converted Semiahmoos became the parishioners of the new church. The parish priest was Father O.R. Maurice Lépine, o.m.i. (The church was later converted into a school and is today a storage building,

devoid of its original furnishings. None were ever salvaged).

The following year, in 1923, the Dupraz bought a half-acre lot at Fir and Pacific, where Mr. Dupraz modified a log cabin for Catholic religious services, accommodating 20 worshippers. Mrs. Dupraz named the church Star of the Sea. A new church capable of holding 150 people was built there in 1940.

The couple had three girls and one son, René, who was killed during the Second World War in 1943. A Spitfire pilot, he died during an exercise in England. His plane and his body were never recovered.

Mr. Dupraz joined with five partners in the White Rock Tie & Lumber Co., on the site where he also managed, on the White Rock beach, holidaying cabins and a café, long ago demolished.

The street on which the Dupraz family lived in White Rock today bears their name, though misspelled: Duprez Street.



GREEN PENGUIN
MARKETING

Louise Marchand

604-818-9040

louise@greenpenguinmarketing.com

www.greenpenguinmarketing.com



FROM CONCEPTION TO SOLUTION

SOCIÉTÉ **FRANCOPHONE**
DE MAILLARDVILLE

Festival du Bois

Cours de français

Camp d'été
en français



St Jean
Baptiste

Club de lecture

Ateliers

Beaujolois Nouveau

Médiathèque



www.maillardville.com
604.515.7070



SFMaillardville



Société francophonedeMaillardville



ET ARTISTIQUE

CONSEIL CULTUREL

Bon 30^e anniversaire
à l'AFS !

Développement, représentation
et promotion des arts et de la
culture francophones en C.-B.

www.ccafcab.com

STATE OF THE ART
DRIVING SCHOOL INC.

Suren (Sue) Chundung

Licensed Instructor
(Class 5 & 7)

(604) 614 2027

English - Hindi -
Punjabi - French - Creole



sueautoecole@yahoo.com

LES francophones de SURREY

La famille Bourassa de Cloverdale

Irene Margaret Bourassa (née Christ-mas) fut interviewée par les archives de Surrey au sujet de sa vie à New Westminster et Surrey à compter de 1911. Elle fut l'une des premières femmes à être admises dans le programme de production animale à UBC. Son mari, Arthur Bourassa, avait déménagé à Cloverdale en 1929 pour y ouvrir la raffinerie de pétrole Shell. Il fut aussi membre bénévole du service des incendies de Cloverdale, ainsi que président de la chambre de commerce de Cloverdale.



Arthur Bourassa; Surrey Archives 97.004.069

ÉCOLE GABRIELLE-ROY SURREY



(604) 599 6688



ecole_gabrielle-roy@csf.bc.ca

gabrielleroy.csf.bc.ca



La Fédération des francophones de la Colombie-Britannique

sur les médias sociaux



pour une
promotion de
la francophonie

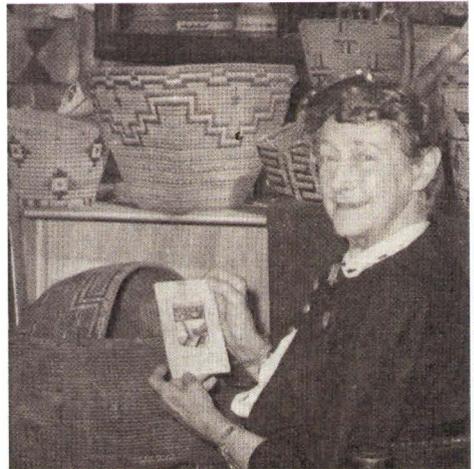
en Colombie-Britannique

1575, 7e Avenue Ouest, Tél. : (604) 732-1420
Vancouver (C.-B.) V6J 1S1 ffc@ffcb.ca - www.ffcb.ca



Le Parc Maccaud, de souche noble

Fille d'un missionnaire anglican d'origines irlandaise et française, Irène "Renée" Maccaud vécut à White Rock avec son frère, Victor Emmanuel, à compter des années 1930. Liés à la noblesse de quelques pays européens, ils y recevaient parfois leurs cousins armoriés d'outre-mer. Mlle Maccaud était des plus sportives, et aussi mécène des arts. Elle fut parmi les fondateurs de la B.C. Museums Association et fut très impliquée dans la société historique de White Rock. Elle se maria avec Walter Nelson. Leur demeure était garnie de meubles et d'objets d'art récoltés durant leurs voyages autour du monde. Le musée de White Rock hérita de certains de ceux-ci au décès de Mlle Maccaud.



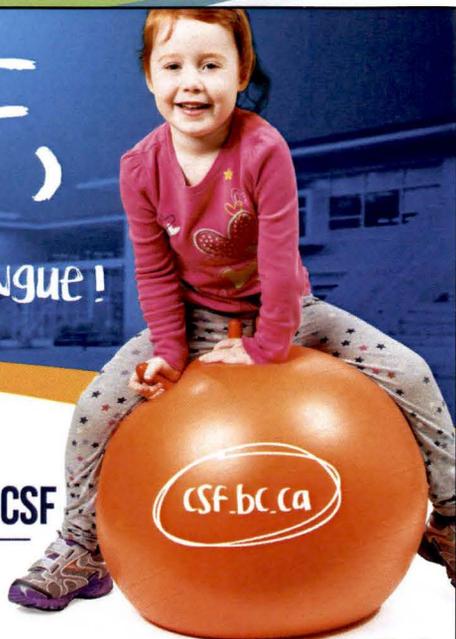
Irene Maccaud-Nelson, "Along the Way", p.205

Pendant les années 1960, la ville de White Rock acheta le site, et y établit le Parc Maccaud. La résidence fut détruite par la suite.

AU CSF, le français c'est bien plus qu'une langue !

**INSCRIVEZ VOTRE
ENFANT DANS UNE DES ÉCOLES
PUBLIQUES FRANCOPHONES DU CSF**

*Pour plus de renseignements, communiquez avec
la direction de l'école près de chez vous.*



Apprendre à réussir.

R RED LETTER FILMS

www.redletterfilms.com

**Félicitations à l'Association
francophone de Surrey
pour ses 30 ans.**

**Nous aidons les entreprises à
partager des histoires qui font
la différence.**



Janet Sheard

Personal Real Estate Corporation



**COLDWELL
BANKER** 

MARQUISE REALTY

Each Office Independently Owned & Operated

"Je souhaite à l'Association francophone de Surrey un excellent 30ème anniversaire. Votre organisme contribue à la vitalité de Surrey. Un gros merci !

Let my hard work and commitment to you and your real estate needs make the difference for your next move."

- Janet Sheard

604.512.5570
janetsheard.ca

RESSOURCES FRANCOPHONES de Surrey et provinciales



**Assemblée francophone des retraité(e)s et aîné(e)s
de la Colombie-Britannique (AFRACB)** afracb.ca

Association francophone de Surrey (AFS)
afsurrey.ca

Centre culturel francophone de Vancouver
lecentreculturel.com

**Conseil culturel et artistique francophone de la
Colombie-Britannique (CCAFCB)** ccafcab.com

Conseil scolaire francophone (CSF)
csf.bc.ca

École Gabrielle-Roy
gabrielleroy.csf.bc.ca

Éducacentre
educacentre.com

**Fédération des parents francophones de la
Colombie-Britannique (FPFCB)** fpfcb.bc.ca

**Fédération francophone de la
Colombie-Britannique (FFCB)** ffcab.ca

Réseau-Femme
reseaufemmes.bc.ca

Résosanté
resosante.ca

Société francophone de Maillardville
maillardville.com

**Société historique francophone de la
Colombie-Britannique (SHFCB)** shfcb.ca



Nous offrons nos sincères félicitations
à l'Association francophone de Surrey
pour leur 30ème anniversaire!

We offer the Association Francophone
De Surrey our sincerest congratulations
for their 30th anniversary!

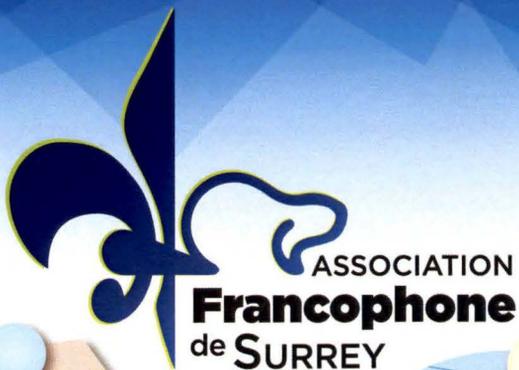


Sheraton
Vancouver Guildford
HOTEL
BRITISH COLUMBIA



“Come home to
Sheraton Guildford.”

2017.10.02



03

DÉCEMBRE

Fête de Noël

Rencontre avec le Père Noël, atelier de cuillère musicale, cadeaux, chansons...

JANUARY

Learn French with us!

FRENCH CLASSES

We offer 4 sessions of French Classes per year. Evening classes to beginner & intermediate levels.

25

NOVEMBRE

Forum des aînés en français

Guildford Recreation Centre
Santé, musique, conférences...

Pour tout
RENSEIGNEMENT
concernant les
activités:
(604) 591 1590

10 et 24

NOVEMBRE

Cuisine communautaire
avec Éducacentre

à 15h à l'école Gabrielle-Roy

30 ans
AFS

Devenez membre! **AFSURREY.CA**



RésoSanté
tiendra un Salon Santé
pendant la journée
du 18 août avec des
professionnels locaux

**Votre santé
en français !**

f t in resosante.ca

Sous le thème "Participons au mieux-être !",
nous invitons tous les francophones et francophiles âgés de 50 ans et plus à participer au

1^{ER} FESTIVAL FRANCOPHONE 50+ C.-B. du 16 au 19 août 2018 à Esquimalt, BC

Quatre volets pour combler tous les goûts et intérêts :



CULTUREL
MIEUX-ÊTRE
RÉCRÉATIF
SPORTIF

AUSSI DISPONIBLE :
Programme d'hébergement à domicile à coût
modique, service de repas et stationnements
gratuits pour VR.

POUR TOUTS LES DÉTAILS OU POUR VOUS INSCRIRE, VISITEZ-NOUS À :

www.ff50plus.ca

www.fb.com/ff50plus



City of
ESQUIMALT



Canada



Ce projet est financé en partie
par le Gouvernement du Canada
par le Programme de partenariats
pour le développement social -
Composante "enfants et familles".

Retrouvez votre santé en français sur



www.resosante.ca